Owner Instructions
Bedienerhandbuch
Mode d'emploi
Bedieningshandleiding voor de gebruiker

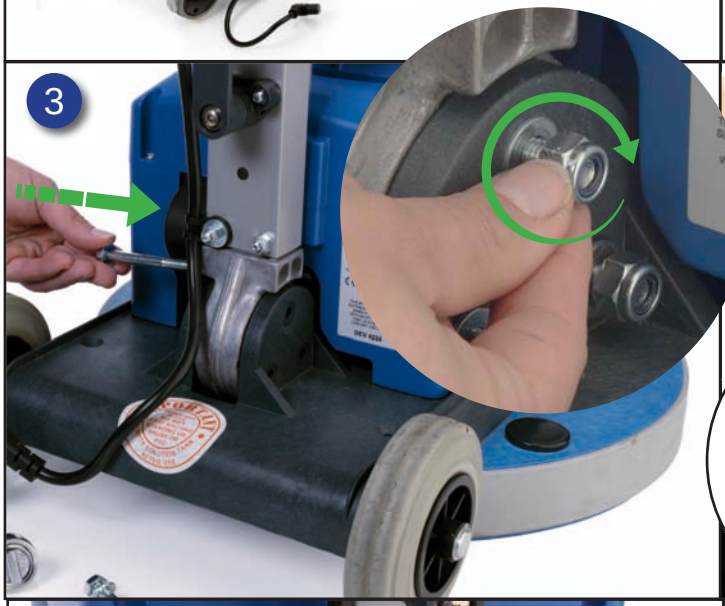
HFS 1015/1023
HFM 1015/1023
HFM 1515/1523/1530
HFM 1545
HFT 1530

Original Instructions
Warning! Read instructions before using the machine.
Warnhinweis
Lesen Sie vor Gebrauch der Maschine das Handbuch.
Attention
Lisez la notice avant d'utiliser la machine.
Waarschuwing
Lees deze instructies voor u de machine gebruikt

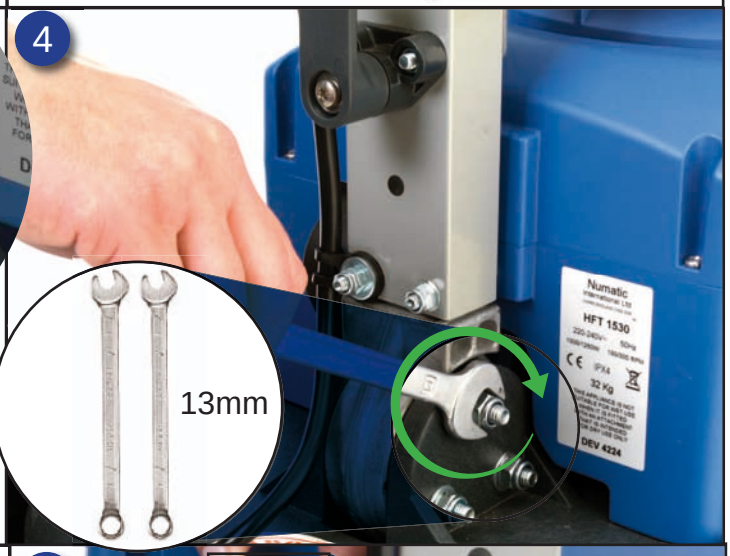
1

2

3



4

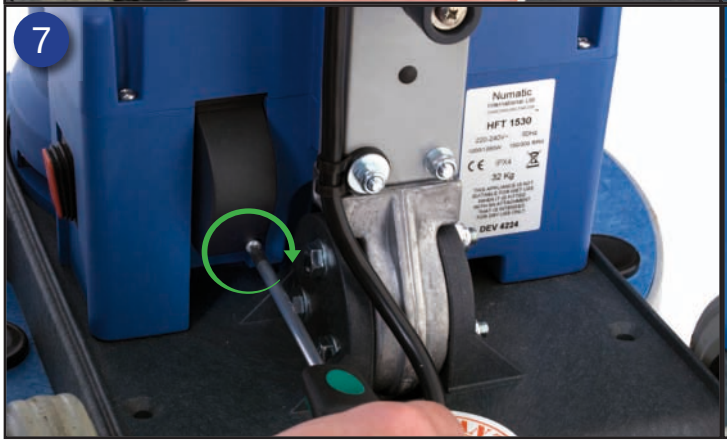

13mm
Numatic
HFT 1530
32 Kg
DEV 4224

5

Numatic
HFT 1530
32 Kg
DEV 4224

6

7

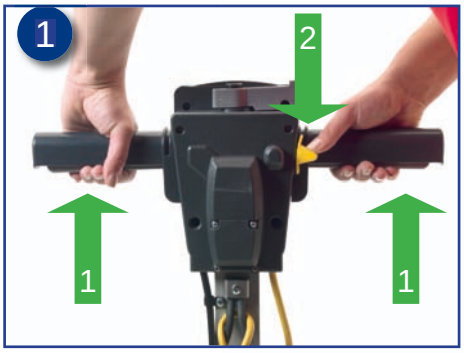

Numatic
HFT 1530
32 Kg
DEV 4224

8

Fitting the Brush

Tipping the Handle

Operating the Machine



1 + 2 =

HFT 1530 Twin Speed

Low Speed = 150 rpm

High Speed = 300 rpm

Cable Release

1

2

Cable Storage

1

2

EPI

(Equipement de protection individuelle)
Il peut être nécessaire pour certaines opérations.

Note :
Une évaluation des risques devra être menée pour définir les obligations d'utilisation des EPI.
(sujet à modification sans préavis)

Composants critiques pour la sécurité

Câble d'alimentation

HO5VV-F x 15M x 3 x 1.5mm²

Législation WEEE (DEEE)

Monobrosse, ses accessoires et son emballage doivent être triés pour un recyclage écologique.

Pays de l'UE uniquement :
Ne jetez pas Monobrosse avec les ordures ménagères.
Selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition au droit national, Monobrosse qui ne sont plus utilisables doivent faire l'objet d'une collecte sélective et être traités d'une manière respectueuse de l'environnement.

Notes:

MISE EN GARDE :

Veuillez lire le manuel d'instruction avant d'utiliser l'appareil.
Les utilisateurs doivent être correctement formés à l'utilisation de ces appareils.

REMARQUE :

Ce produit est conforme aux exigences de la norme BS EN 60335 - 2-67
Cette machine est également adaptée à un usage commercial, par exemple pour les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, sociétés de location et les bureaux à des fins autres que les besoins ménagers normaux.
Un soin particulier doit être pris dans le choix des produits chimiques, détergents et autres liquides. Consultez votre fournisseur.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu des consignes ou des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Choses à faire et à ne pas faire :

Veillez à ce que seules des personnes compétentes déballent/assemblent la machine.
Maintenez votre machine propre.
Maintenez vos brosses en bon état.
Remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
Examinez régulièrement le câble d'alimentation pour voir s'il comporte des traces d'endommagement telles que des fissures ou un vieillissement. S'il est endommagé, remplacez-le avant toute nouvelle utilisation.
Remplacez le câble d'alimentation uniquement avec la pièce de rechange correcte approuvée par Numatic.
Assurez-vous que la zone de travail n'est pas encombrée et que personne ne passe par là.
Assurez-vous que la zone de travail est bien éclairée.
Balayez au préalable la zone à nettoyer.

N'utilisez pas de nettoyeurs à vapeur ou de nettoyeurs haute pression pour nettoyer la machine et évitez toute utilisation sous la pluie.
Ne procédez pas à l'entretien ou au nettoyage de la machine tant que celle-ci est branchée dans la prise de courant.
Ne laissez pas des personnes inexpérimentées effectuer des réparations. Contactez votre centre de service le plus proche.
N'exercez pas de traction excessive sur le câble, et ne débranchez jamais le câble en tirant dessus.
Ne négligez pas l'entretien de la machine si vous souhaitez qu'elle fonctionne de manière fiable et sans problème.
Ne roulez pas avec la machine sur des câbles électriques pendant l'utilisation.

ATTENTION :

Les opérateurs doivent recevoir des instructions appropriées sur l'utilisation de ces machines.
Cette machine doit être débranchée de sa source d'alimentation (retirez la fiche secteur de la prise de courant) pendant le nettoyage ou l'entretien, ou en cas d'accident, ou pendant le remplacement de pièces ou la conversion de la machine pour changer de fonction.
Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage de poussières dangereuses.

Ne laissez pas de fil électrique entrer en contact avec les brosses ou disques

Comme pour tout équipement électrique, il convient d'être prudent et vigilant à tout instant lorsqu'on l'utilise, en plus de s'assurer que son entretien courant et préventif est bien effectué régulièrement pour qu'il reste en bon état de fonctionnement. Si l'entretien nécessaire n'est pas effectué et si l'on ne remplace pas les pièces à changer par des pièces à la bonne norme, l'équipement pourrait devenir dangereux et le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité à cet égard.

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez toujours le numéro du modèle / numéro de série indiqué sur la plaque signalétique.
Cette machine est réservée à un usage intérieur.
La machine ne doit pas être utilisée ni rangée à l'extérieur ou dans un environnement humide.

Ne laissez pas des opérateurs inexpérimentés, non autorisés ou sans formation appropriée utiliser la machine.
Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou celles qui sont spécifiées dans le mode d'emploi.
L'utilisation d'autres brosses peut nuire à la sécurité.
Une gamme complète de brosses et d'accessoires est disponible pour ce produit.

N'utilisez que des brosses ou des disques qui sont appropriés pour le fonctionnement correct de la machine pour la tâche spécifique effectuée.
Il est essentiel que cet équipement soit correctement monté et utilisé conformément aux normes de sécurité actuelles. Lors de l'utilisation de l'équipement, veillez toujours à ce que toutes les précautions nécessaires soient prises pour garantir la sécurité de l'opérateur et de toute autre personne qui pourrait être concernée.

	Motor	Speed	Optional Vacuum	Brush	Pad	Range	Weight	Sound Pressure dB(A)@1.7M	HAV M/S²	Dimensions
HFS 1015	1000W	150rpm	DT 130	400mm	360mm	32m	26Kg	64.6 dB(A)	1.78	1250x560x410mm
HFS 1023	1000W	230rpm	DT 130	400mm	360mm	32m	26Kg	69.6 dB(A)	2.35	1250x560x410mm
HFM 1015	1000W	150rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	26Kg	64.7 dB(A)	1.76	1250x560x460mm
HFM 1023	1000W	230rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	26Kg	69.8 dB(A)	2.33	1250x560x460mm
HFM 1515	1500W	150rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	66.6 dB(A)	1.54	1250x560x460mm
HFM 1523	1500W	230rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	69.0 dB(A)	2.11	1250x560x460mm
HFM 1530	1500W	300rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	62.8 dB(A)	1.78	1250x560x460mm
HFM 1545	1500W	450rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	70.4 dB(A)	1.63	1250x560x460mm
HFT 1530	1000/1250W	150/300 rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	70.2 dB(A)	1.04	1250x560x460mm
HAV = Hand Arm Vibration (uncertainty 20%)										

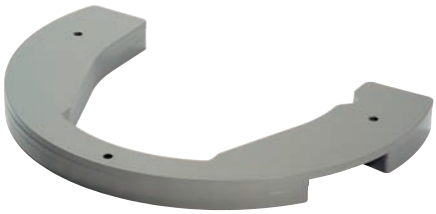
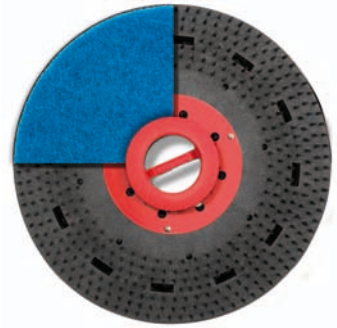
	Motor	Drehzahl	Absaugung (optional)	Bürste	Pad	Arbeitsradius	(Nutz-) Gewicht	Schallleistungspegel dB(A)@1.7M	HAV M/S²	Abmessungen
HFS 1015	1000W	150rpm	DT 130	400mm	360mm	32m	26Kg	64.6 dB(A)	1.78	1250x560x410mm
HFS 1023	1000W	230rpm	DT 130	400mm	360mm	32m	26Kg	69.6 dB(A)	2.35	1250x560x410mm
HFM 1015	1000W	150rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	26Kg	64.7 dB(A)	1.76	1250x560x460mm
HFM 1023	1000W	230rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	26Kg	69.8 dB(A)	2.33	1250x560x460mm
HFM 1515	1500W	150rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	66.6 dB(A)	1.54	1250x560x460mm
HFM 1523	1500W	230rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	69.0 dB(A)	2.11	1250x560x460mm
HFM 1530	1500W	300rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	62.8 dB(A)	1.78	1250x560x460mm
HFM 1545	1500W	450rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	70.4 dB(A)	1.63	1250x560x460mm
HFT 1530	1000/1250W	150/300 rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	70.2 dB(A)	1.04	1250x560x460mm
HAV = Hand-Arm-Vibrationsmessung (uncertainty 20%)										

	Moteur	vitesse	Système d'extraction (en option)	brosse	Disque	Rayon de travail	Poids (prête à l'emploi)	Joint de séparateur dB(A)@1.7M	HAV M/S²	Dimensions
HFS 1015	1000W	150rpm	DT 130	400mm	360mm	32m	26Kg	64.6 dB(A)	1.78	1250x560x410mm
HFS 1023	1000W	230rpm	DT 130	400mm	360mm	32m	26Kg	69.6 dB(A)	2.35	1250x560x410mm
HFM 1015	1000W	150rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	26Kg	64.7 dB(A)	1.76	1250x560x460mm
HFM 1023	1000W	230rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	26Kg	69.8 dB(A)	2.33	1250x560x460mm
HFM 1515	1500W	150rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	66.6 dB(A)	1.54	1250x560x460mm
HFM 1523	1500W	230rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	69.0 dB(A)	2.11	1250x560x460mm
HFM 1530	1500W	300rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	62.8 dB(A)	1.78	1250x560x460mm
HFM 1545	1500W	450rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	70.4 dB(A)	1.63	1250x560x460mm
HFT 1530	1000/1250W	150/300 rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	70.2 dB(A)	1.04	1250x560x460mm
HAV = Mesure des vibrations main-bras (uncertainty 20%)										

	Motor	TOEREN	OPTIONELE AFZUIGING	Borstel	Pad	BEREIK	Gewicht-Klaar voor gerbruik	Scheiderpakking dB(A)@1.7M	HAV M/S²	Afmetingen
HFS 1015	1000W	150rpm	DT 130	400mm	360mm	32m	26Kg	64.6 dB(A)	1.78	1250x560x410mm
HFS 1023	1000W	230rpm	DT 130	400mm	360mm	32m	26Kg	69.6 dB(A)	2.35	1250x560x410mm
HFM 1015	1000W	150rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	26Kg	64.7 dB(A)	1.76	1250x560x460mm
HFM 1023	1000W	230rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	26Kg	69.8 dB(A)	2.33	1250x560x460mm
HFM 1515	1500W	150rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	66.6 dB(A)	1.54	1250x560x460mm
HFM 1523	1500W	230rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	69.0 dB(A)	2.11	1250x560x460mm
HFM 1530	1500W	300rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	62.8 dB(A)	1.78	1250x560x460mm
HFM 1545	1500W	450rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	70.4 dB(A)	1.63	1250x560x460mm
HFT 1530	1000/1250W	150/300 rpm	DT 130	450mm	400mm	32m	32Kg	70.2 dB(A)	1.04	1250x560x460mm
HAV = Meting trillingen handen/armen (uncertainty 20%)										

	Optional Vacuum DT 130 Not available in Australia and Switzerland on these models

HFM Floorcare Accessories

		
FMA 606890 HFM Solution Tank (8ltrs)	FMA 606077: HFM 10Kg weight	FMA-606401: 400mm PadLoc Drive Board
FMA 606615: HFM optional spraytec Kit (1.5ltrs)	FMA 606202: 450m Union Mix Polish Brush	FMA 606700: 400m Porcupine Pad Holder
FMA 606178: HFM Dustrol Kit (DT 130) (850W)	FMA 606203: 450 Polyscrub Brush	FMA 60115: 550mm Union mix Polish brush
FMA 606250: HFM Dust Filter Kit	FMA 606204: 450mm Nyloscrub Brush	

Floor Machines Application Chart

		Scarifying 4,5,6	Stripping 7	Shampoo 3	Spray Cleaning	Wet Scrubbing 2,8,9	Dry buffing 1,9	Light Spray Buff 9	Low Gloss Polish 1	Medium Gloss Polish 1,9	High Speed Polish 9
HFS 1015	1000W 150rpm		✓	✓	✓	✓			✓		
HFS 1023	1000W 230rpm		✓	✓		✓	✓		✓		
HFM 1015	1000W 150rpm		✓	✓	✓	✓			✓		
HFM 1023	1000W 230rpm		✓	✓		✓	✓		✓		
HFM 1515	1500W 150rpm	✓	✓	✓	✓	✓			✓		
HFM 1523	1500W 230rpm		✓	✓		✓	✓		✓		
HFM 1530	1500W 300rpm					✓	✓	✓	✓	✓	
HFM 1545	1500W 450rpm				✓		✓	✓		✓	✓
HFT 1530	1000/1250W 150-300rpm				✓	✓	✓	✓	✓	✓	

Numatic Brush Description

1. Union Mix Polishing Brush FMA-606102, FMA-606202, FMA-606702 (Bristles Brown).
2. Polypropylene Scrubbing Brush FMA-606105, FMA-606203, FMA-606703 (Outer Bristles Green).
3. Nylon Wet Shampoo BrushFMA-606108, FMA-606204, FMA-606704 (All Bristles White).
4. Scarifying Wire Brush FMA-606114, FMA 606706 Floor Preparation.
5. Three head silicon Carbide Gring Discs FMA-606208 Floor Preparation.
6. Spirotex FMA-606211 Six Head Heavy duty Scarifying Brush Floor Preparation.

Floortec Padless Brush System (Colour Coded Centre Bristles).

7. Black Centre Coded, Heavy duty Scrubbing and Stripping FMA-606301/ FT400-1, FMA-606305/ FT450-1, FMA 606315/ FT500-1.
8. Green Centre Coded, All purpose General Scrubbing Brush FMA-606302/ FT400-2, FMA-606306/ FT450-2, FMA-606316/ FT500-2.
9. Red Centre Coded, Light Scrubbing when wet, General polishing when dry, FMA-606303/ FT400-3, FMA-606307/ FT450-3, FMA-606317/ FT500-3.

Note

10KG & 20Kg Weight, use only on ***standard speed*** machines for wet / dry scrubbing, vitrification and crystallisation.

Warning

Kit DT130

FMA-606178 vacuum kits are for dry pick up only ***DO NOT*** use on wet surfaces, (Not Available for Australia & Swizerland on 1500W models).

Important

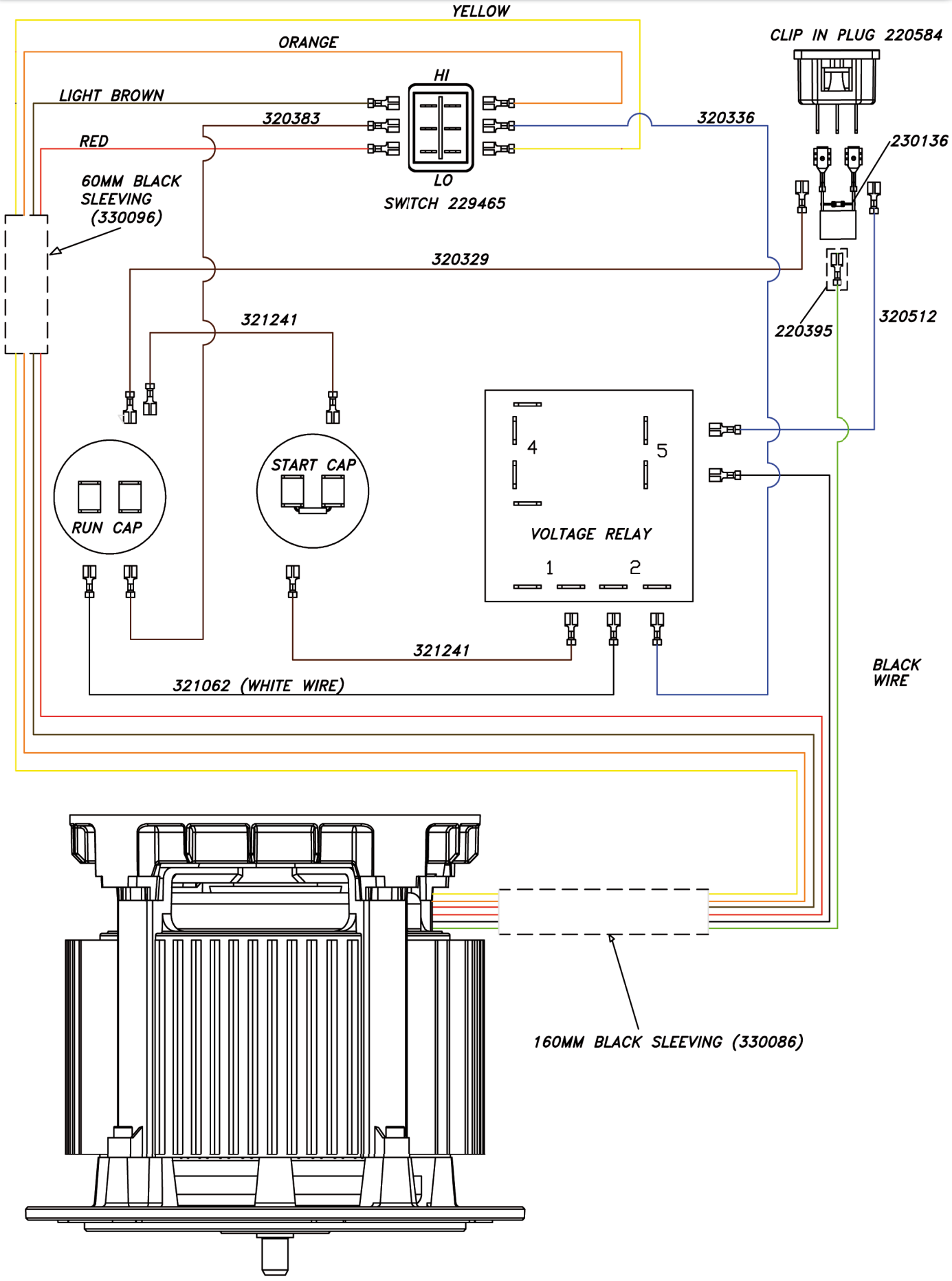
Only use the socket outlet on the appliance for Numatic recommended parts.

Spare Parts

MACHINE/ MODELS NO.s	MOTOR	GEARBOX	START CAP	RUN CAP	VOLTAGE RELAY	HANDLE RELAY
HFS 1015	205201	230206	205088	208651	208582	206575
HFS 1023	205201	230210	205088	208651	208582	206575
HFM 1015	205201	230206	205088	208651	208582	206575
HFM 1023	205201	230210	205088	208651	208582	206575
HFM 1515	205202	230206	205088	220897	206823	206575
HFM 1523	205202	230210	205088	220897	206823	206575
HFM 1530	205202	230209	205088	220897	206823	206575
HFM 1545	205204	230210	205088	220897	206823	206575
HFT 1530	205205	230206	205088	220897	206824	206575

HFT 1530

DRW-12031 06-11-12 (A01) (Floor Machine)



HFS / HFM 1000W / 1500W

DRW-11701 26-09-12 (A01) (Floor Machine)